Porównanie tłumaczeń I Koryntian 9:22

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | stałem się dla słabych jak słaby aby słabych pozyskałbym dla wszystkich stałem się wszystkim aby przynajmniej niektórych zbawiłbym |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Dla słabych stałem się słaby, aby słabych pozyskać;\* dla wszystkich stałem się wszystkim,\*\* żeby przynajmniej niektórych zbawić.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | stałem się (dla) nie mających siły nie mającym siły, aby nie mających siły pozyskałbym; (dla) wszystkich stałem się wszystkim, aby w ogóle jakichś zbawiłbym. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | stałem się (dla) słabych jak słaby aby słabych pozyskałbym (dla) wszystkich stałem się wszystkim aby przynajmniej niektórych zbawiłbym |

1. 1) <x>520 15:1</x>; <x>540 11:29</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>530 10:33</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>520 11:14</x>; <x>530 7:16</x> [↑](#footnote-ref-4)